

Transkription

Guten Tag Herr Lenz
Leider muss ich Ihnen teilen dass ich eine neue Wohnung in Basel gefunden habe. Ich habe ein neuen Job in Basel gefunden. Dort hab ich Beruflich sehr gute Chance. Ich ziehe am 14. April. 2011 aus. Ich weiss, dass sehr kurzfristig ist. Aber mein Bruder sucht gerade eine Wohnung. Wenn es gut geht, er hätte gerne meine Wohnung haben. Er ist alleinstehend. Und hat er kein Hund keine Katze. Ich gebe Ihnen die Adresse von meinem Bruder.
[Name, Adresse und Telefonnummer des Bruders]
Er kontaktiert mit Ihnen nächsten Tagen.
Ich bedanke Ihnen für alles.

Mit Freundlichen Grüssen

Kommentare

Situation

Sainjargal hat eine neue Wohnung gefunden. Sie schreibt der Verwaltung einen Brief, um ihre jetzige Wohnung zu kündigen. Sainjargal teilt der Verwaltung mit, dass ihr Bruder die Wohnung gerne übernehmen würde. Sie gibt den Namen und die Adresse des Bruders bekannt und bedankt sich für das Verständnis.

Kurzbiografie von Sainjargal

Sainjargal ist 28-jährig, stammt aus der Mongolei und ist seit 5 Jahren in der Schweiz. Sie hat zunächst ungesteuert Deutsch gelernt und besucht seit 1 Jahr einen Deutschkurs.

Sprachniveau



Im vorliegenden Text zeigt Sainjargal eine sprachliche Leistung auf einem knappen **Niveau B1**.

Sprachliche Leistung nach GER

Text B1: Sainjargals Brief ist klar verständlich, auch wenn einige Ausdrücke nicht richtig angewendet sind. Der Text ist sinnvoll aufgebaut und auf einfache Weise gut verbunden. Die verschiedenen Informationen sind teilweise in unerwarteter Reihenfolge aufgeführt. So wirkt der Brief etwas holprig.

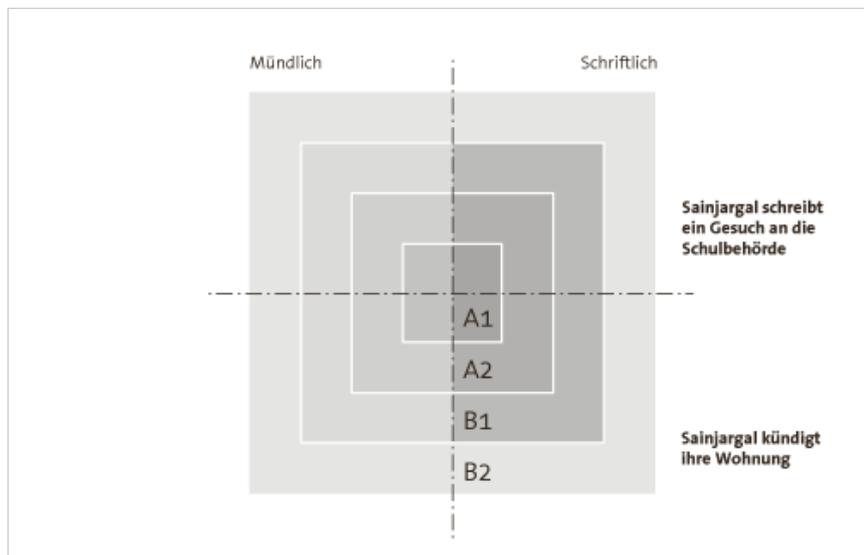
Wortschatz B1: Ihr Wortschatz ist ausreichend für diese Aufgabe. Die Verwechslung am Beginn des Briefes (*teilen/mitteilen*) fällt auf, aber der Sinn bleibt klar. Ebenso ist *er kontaktiert mit Ihnen verständlich*. Ihr Wortschatz erlaubt ihr sonst, die Situation recht genau zu beschreiben und die Kündigung zu begründen. Beispiele: *alleinstehend, beruflich, Chance, ausziehen, kurzfristig*.

Grammatik B1: Sie kann ein Repertoire an gebräuchlichen grammatischen Mustern und Strukturen recht korrekt verwenden. Sie macht Deklinationsfehler wie z.B. *ein neuen Job* oder *eine sehr gute Chance*, aber ihre Sätze und die Wortstellung sind in der Regel gut. Beispiele: [...] *dass ich ... gefunden habe, Dort habe ich [...] oder [...] wenn es gut geht.*

Orthografie B1: Sainjargal hat einige Probleme mit der Klein- und Grossschreibung. Sie verwendet kaum Absätze. Die Zeichensetzung macht Sinn. Der Brief bleibt durchgängig verständlich.

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. Von den 11 Teilnehmenden am Bewertungsprozess stufen 9 die Leistung auf B1 und 2 auf A2 ein. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Text: 2xA2, 9xB1; Wortschatz: 2xA2, 8xB1, 1xB2; Grammatik: 4xA2, 7xB1; Orthografie: 2xA2, 7xB1, 2xB2.

Das Diagramm zeigt Sainjargals Leistungen in den zwei schriftlichen Texten auf einen Blick.



Weitere Beiträge von Sainjargal

- Text: Sainjargal schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (B1)

Zum Szenario «Die Wohnung kündigen» gibt es diese Texte von anderen Personen

- Mehmet Deniz kündigt seine Wohnung (A2)
- Dan Darie kündigt seine Wohnung (A2)
- Nora Fehér kündigt ihre Wohnung (B1)
- Teklay Niguse kündigt seine Wohnung (B1)
- Oxana kündigt ihre Wohnung (B1)